

TRIBUNAL REGIONAL FEDERAL DA SEGUNDA REGIÃO
ESTUDOS TÉCNICOS PRELIMINARES

SEC – LIBRAS– 2022 e 2023

(...) documento constitutivo da primeira etapa do planejamento de uma contratação que caracteriza determinada necessidade, descreve as análises realizadas em termos de requisitos, alternativas, escolhas, resultados pretendidos e demais características, dando base ao anteprojeto, ao termo de referência ou ao projeto básico, caso se conclua pela viabilidade da contratação (Art. 1º, p. único, da IN 40, de 22/05/2020).

OBJETO: Contratação, **sob demanda, de prestação de serviços de natureza continuada, pelo período de 12 (doze) meses, renováveis por 12 (dozes) meses**, de tradução-interpretação da Língua Brasileira de Sinais (Libras) para a Língua Portuguesa e vice-versa, nas modalidades falada, sinalizada ou escrita, nas formas simultânea ou consecutiva, ao vivo ou ensaiada, gravada ou não, das solenidades, eventos, vídeos, palestras, congressos, fóruns, visitas, ações e projetos de relações institucionais e qualquer outra ocasião institucional necessária para a Justiça Federal da 2ª Região e nas modalidades virtual (remota) e/ou presencial para sessões com recursos de acessibilidade de peças teatrais, óperas, performances, shows, espetáculos de dança, palestras, seus registros em vídeo veiculados de forma online síncrona ou assíncrona, filmes e vídeos para o Centro Cultural Justiça Federal (CCJF), nas instalações físicas do Tribunal Regional Federal da 2ª Região e do Centro Cultural Justiça Federal e outra localidade na cidade do Rio de Janeiro indicada pela Contratante, com cessão de uso de imagem e voz, de acordo com a conveniência e oportunidade da Administração do Tribunal Regional Federal da 2ª Região, mediante **contrato de prestação de serviço de natureza continuada, renováveis por 12 (dozes) meses**, por meio deste processo de contratação e conforme as especificações e quantitativo estimado neste documento.

ÁREAS REQUISITANTES: ARIC/TRF2eCCJF

I – DESCRIÇÃO DA NECESSIDADE DA CONTRATAÇÃO (PREENCHIMENTO OBRIGATÓRIO)

Descrição da necessidade da contratação, considerado o problema a ser resolvido sob a perspectiva do interesse público.

Devem constar, minimamente, a razão pela qual o bem é necessário, bem como onde serão aplicados os materiais. Não devem ser usadas justificativas genéricas.

Cumprir a Resolução CNJ nº 401/2021, que dispõe sobre o desenvolvimento de diretrizes de acessibilidade e inclusão de pessoas com deficiência nos órgãos do Poder Judiciário e de seus serviços auxiliares, e regulamenta o funcionamento de unidades de acessibilidade e inclusão, retirando barreiras de comunicação. Da mesma forma, atender à Lei nº 13.146, de 6 de julho de 2015, conhecida como Lei Brasileira de Inclusão da Pessoa com Deficiência (Estatuto da Pessoa com Deficiência) e aos demais normativos vigentes que regem a matéria, que nortearam os pedidos da ARIC e do CCJF, respectivamente, em prol da contratação ora pretendida.



II - DESCRIÇÃO DA SOLUÇÃO COMO UM TODO (PREENCHIMENTO OBRIGATÓRIO)

Descrição dos aspectos gerais da aquisição, bem como as exigências relacionadas à manutenção, assistência técnica, garantia, quando for o caso, acompanhada das justificativas técnica e econômica da escolha do tipo de solução.



OBJETO COM PLANILHA DE ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA DETALHADA E QUANTITATIVO ESTIMADO:					
1. Descrição do OBJETO: INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA/CONSECUTIVA EM LIBRAS (UNIDADE: HORA)					
<p>Contratação, sob demanda, de prestação de serviços de natureza continuada, pelo período de 12 (doze) meses, renováveis por 12 (dozes) meses, de tradução-interpretação da Língua Brasileira de Sinais (Libras) para a Língua Portuguesa e vice-versa, nas modalidades falada, sinalizada ou escrita, nas formas simultânea ou consecutiva, ao vivo ou ensaiada, gravada ou não, das solenidades, eventos, vídeos, palestras, congressos, fóruns, visitas, ações e projetos de relações institucionais e qualquer outra ocasião institucional necessária para a Justiça Federal da 2ª Região e para sessões com recursos de acessibilidade de peças teatrais, óperas, performances, shows, espetáculos de dança, palestras, seus registros em vídeo veiculados de forma online síncrona ou assíncrona, filmes e vídeos, para o Centro Cultural Justiça Federal (CCJF) nas instalações físicas do Tribunal Regional Federal da 2ª Região e do Centro Cultural Justiça Federal e outra localidade na cidade do Rio de Janeiro indicada pela Contratante, com cessão de uso de imagem e voz, de acordo com a conveniência e oportunidade da Administração do Tribunal Regional Federal da 2ª Região, mediante contrato de prestação de serviço de natureza continuada, renováveis por 12 (dozes) meses, por meio deste processo de contratação e conforme as especificações e quantitativo estimado na tabela a seguir:</p>					
2 - Planilha com Quantitativo para obtenção da previsão estimada de horas por tipo de evento/necessidade institucional:					
Subitem	EVENTOS/ VÍDEOS/VISITAS/PALESTRAS E OUTROS	Quantidade e Estimada de dias por eventos/vídeos/visitas e outras ocasiões institucionais	Quantidade de horas estimadas por evento/vídeo/visita etc	Quantidade de horas totais por tipo de evento	Modalidade*
2.1	Posse de Desembargador(a)s/ Entrega de Condecorações Solenidades de Homenagem Magistrados/ Servidores/ Autoridades de outros órgãos, no período de 8h às 19h, em dias úteis.	06	3 horas	18horas	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação



2.2	Palestras, Oficinas, Seminários, Webnários, Congressos, Fóruns, Conferência, Encontros, Visitas institucionais e similares no TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	10	5 horas	110 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação
		40	1,5 h		
2.3	Gravação de vídeo do profissional para inserir janela de legenda em vídeos institucionais previamente produzidos pelo TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	10	4 horas	50 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação de vídeo gravado em formato estúdio para inserir em janela de vídeo já produzido
		5	2 horas		
2.4	Peças teatrais, óperas, performances, shows, espetáculos de dança, palestras, seus registros em vídeo veiculados de forma online síncrona ou assíncrona, filmes e vídeos, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	110	2horas	220 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação
2.5	Qualquer um dos eventos constantes nos itens 2.1, 2.2, 2.3 e 2.4, que ocorram em qualquer horário, aos sábados, domingos e feriados		06 horas	06 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação



2.6	Qualquer um dos eventos constantes nos itens 2.1, 2.2, 2.3 e 2.4, que ocorram em dias úteis, no período de 19h01min às 7h59min, em dias úteis.		15 horas	15 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação
2.7	QUANTIDADE ESTIMADA TOTAL DE HORAS			419 (quatrocentas e dezenove) horas totais	

3. OBSERVAÇÕES IMPORTANTES:

3.1 Com o objetivo de possibilitar uma previsão mais acurada, baseada no histórico de eventos e necessidades institucionais habitualmente existentes na Justiça Federal da 2ª Região e no Centro Cultural Justiça Federal, na planilha acima, estão elencadas, de forma exemplificativa e não exaustiva, os tipos de eventos e solenidades, vídeos e ocasiões institucionais que costumam demandar a contratação dos serviços de LIBRAS, motivo pelo qual a contratada **deve ser ater TÃO SOMENTE ao número de horas TOTAL estimado (419 horas)**, pois os tipos de eventos, dias, horários, locais e a sua duração podem se modificar bastante, inclusive com formatos inéditos;

3.2 Para evitar repetições desnecessárias e que não darão conta de todas as ocasiões institucionais que exigem o serviço de LIBRAS, convencionou-se, neste documento, denominar "EVENTO" quaisquer atividades em que a Administração do TRF2 ou do CCJF considere necessária a prestação do serviço de LIBRAS, incluídos todos os tipos e formatos de solenidades, sessões, visitas, vídeos, reuniões, palestras, congressos, conferências, seminários, oficinas, apresentações, encontros, fóruns, homenagens, ocasiões institucionais, peças de teatro, espetáculos de dança e música, shows, concertos, filmes etc;

3.3 A definição da modalidade PRESENCIAL ou REMOTA para a prestação do serviço de LIBRAS será realizada a cada ordem de serviço, conforme a conveniência e as necessidades da Administração do Tribunal Regional Federal da 2ª Região e do Centro Cultural Justiça Federal, devendo os profissionais requisitados estarem aptos a atuar em qualquer uma das modalidades, seja no local físico informado ou remotamente; tendo como obrigação, neste último caso, garantir a infraestrutura tecnológica (Por exemplo: Internet Banda Larga, *Chromakey* de fundo, Webcam de qualidade, aplicação de plano de fundo etc) necessária para a realização do trabalho sem interrupção e com qualidade, sem gerar ônus algum à Contratante, devendo ainda responsabilizar-se pela gravação e fornecimento da mídia;

3.4 Considera-se como hora-base a hora da interpretação de Libras realizada simultânea ou consecutivamente, ao vivo ou gravada, prestada por 2 (dois) intérpretes em regime de revezamento a cada 20 (vinte) minutos, compreendida no período das 8 h às 19h, de segunda a sexta-feira. O valor da hora-base deverá contemplar a cessão de uso da imagem.

3.5 Os serviços serão executados sob demanda, conforme conveniência e necessidades da Contratante.



3.6 Excepcionalmente, no que se refere ao TRF2, poderá haver demanda fora da faixa de horário e de dias úteis, citados no item 3.4, devendo, nestes casos, o valor da hora-base ser definido conforme os subitens correspondentes 2.5 ou 2.6 da planilha do tópico II, no todo ou em parte da duração do serviço que se enquadrar fora dos dias e horários estabelecidos no item 3.4;

3.7 – Os serviços a serem prestados para atender demanda do CCJF acontecem habitualmente de terça a domingo, de 11h às 21, podendo ocorrer fora desta faixa de horário e inclusive às segundas-feiras.

3.8 Unidade: HORA

3.9 Quantidade estimativa: 419 (quatrocentas e dezenove) horas totais

3.10 A planilha constante no item 2 do Tópico II ilustra os tipos de eventos de maior ocorrência para fins de exemplificação, mas não significa que determinado evento terá a duração em horas ali estimadas. O documento que registrará OFICIALMENTE o número de horas contratadas a cada prestação de serviço será a ORDEM DE SERVIÇO, onde constará o horário de início e de término de cada serviço prestado em cada ocasião demandada pela Contratante, podendo ter duração diferenciada para eventos do mesmo tipo, fato que será determinado em cada ordem de serviço.

3.11 O total estimado de 419 (quatrocentas e dezenove) horas totais horas poderá ser compartilhado, de comum acordo, entre as unidades gestoras do Contrato, tendo por base o quadro constante na planilha do tópico “II”, item 2.

4 GARANTIA E OUTRAS CONSIDERAÇÕES:

4.1 Caso seja verificada alguma impropriedade, desconformidade com normas legais e padrões técnicos vigentes ou termo erroneamente traduzido/interpretado, o prazo de garantia da correção/adequação dos serviços prestados deverá ser de **06 (seis) meses**, contados a partir do atesto da Nota Fiscal.

Com o objetivo de que a contratação de intérpretes/tradutores de LIBRAS para tornar acessível a comunicação dos eventos, vídeos e outras ações de relações institucionais, presenciais e/ou de forma remota, aprovada na programação da ARIC, por meio da SOL47, com o ID 15, seja realizada, zelando pela economicidade e pela eficiência dos recursos da Administração Pública, ela deve ser feita de forma conjunta com o Centro Cultural Justiça Federal, que possui demandas similares, no sentido de possibilitar o acesso às pessoas com deficiência auditiva aos eventos do Centro Cultural Justiça Federal (CCJF) nas modalidades presencial ou virtual, conforme orientação da Direção Geral deste Tribunal.

O modelo de contratação, sob demanda, de prestação de serviço de natureza continuada garante a agilidade requerida pela Administração, uma vez que há eventos como Posses de Desembargadores em que o tempo de conhecimento da data em que ela irá ocorrer e o dia do seu acontecimento propriamente dito ocorre às vezes de um dia para o outro, sendo necessário dar publicidade e acessibilidade ao ato, o que exige a disponibilidade do serviço de LIBRAS, especialmente no modelo remoto, que garante o acesso ao evento por cidadãos que estejam inclusive em outros países, com igualdade de condições e sem barreiras de comunicação quando há LIBRAS disponibilizada.



III – ESTIMATIVAS DAS QUANTIDADES (PREENCHIMENTO OBRIGATÓRIO)

Estimativa das quantidades a serem contratadas, acompanhada das memórias de cálculo e dos documentos que lhe dão suporte.

O estudo dos quantitativos considera o histórico das atividades da ARIC e o planejamento para o período de 12 meses (conforme estimativa da planilha do tópico II), levando em consideração que já existe demanda, tais como o vídeo institucional disponível no site do TRF2 e o vídeo do Hino Nacional transmitido durante as solenidades do TRF2.

A tabela abaixo foi obtida após contato com inúmeras empresas do ramo em junho de 2022:

Subitem	EVENTOS/ VÍDEOS/VISITAS/PALESTRAS E OUTROS	Quantidade de horas totais por tipo de evento	Valor unitário por hora por empresa (R\$) (ver orçamentos em Anexo)	Valor total de horas por empresa (R\$) (ver orçamentos em Anexo)
2.1	Posse de Desembargador(a)s/ Entrega de Condecorações Solenidades de Homenagem Magistrados/ Servidores/ Autoridades de outros órgãos, no período de 8h às 19h, em dias úteis.	18horas	INTERPRES	
			R\$ 350,00	R\$ 6.300,00
			LEVELIBRAS	
			R\$ 190,00	R\$ 3.420,00
			EDUCALIBRAS	
			R\$ 750,00	R\$ 13.500,00
2.2	Palestras, Oficinas, Seminários, Webnários, Congressos, Fóruns, Conferência, Encontros, Visitas institucionais e similares no TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	110 HORAS	INTERPRES	
			R\$ R\$400,00	R\$ 44.000,00
			LEVELIBRAS	
			R\$ 195,00	R\$ 21.450,00
			EDUCALIBRAS	
			R\$950,00	R\$ 104.500,00
2.3	Gravação de vídeo do profissional para inserir janela em vídeos institucionais		INTERPRES	
			R\$ 220,00	R\$11.000,00



	previamente produzidos pelo TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	50 HORAS	LEVELIBRAS	
			R\$ 1.170,00	R\$ 58.500,00
			EDUCALIBRAS	
			R\$ 3.600,00	R\$ 180.000,00
2.4	Peças teatrais, óperas, performances, shows, espetáculos de dança, palestras, seus registros em vídeo veiculados de forma online síncrona ou assíncrona, filmes e vídeos, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	220 HORAS	INTERPRES	
			R\$ 400,00	R\$ 88.000,00
			LEVELIBRAS	
			R\$ 912,00	R\$ 200.640,00
			EDUCALIBRAS	
			R\$ 950,00	R\$ 209.000,00
2.5	Qualquer um dos eventos constantes nos itens 2.1, 2.2, 2.3 e 2.4, que ocorram em qualquer horário, aos sábados, domingos e feriados	06 horas	INTERPRES	
			R\$ 400,00	R\$ 2.400,00
			LEVELIBRAS	
			R\$ 197,00	R\$ 1.182,00
			EDUCALIBRAS	
2.6	Qualquer um dos eventos constantes nos itens 2.1, 2.2, 2.3 e 2.4, que ocorram em dias úteis, no período de 19h01min às 7h59min, em dias úteis.	15 horas	INTERPRES	
			R\$ 350,00	R\$ 5.250,00
			LEVELIBRAS	
			R\$ 225,00	R\$ 3.375,00
			EDUCALIBRAS	
			R\$ 1.200,00	R\$ 18.000,00

EMPRESAS	ORÇAMENTO – VALOR TOTAL
INTERPRES	R\$156.950,00



TRF2CAP202211995A



LEVELIBRAS	R\$ 288.567,00
EDUCALIBRAS	R\$ 530.700,00
MÉDIA DOS VALORES OBTIDOS PARA AS 419 (quatrocentas e dezenove) horas totais ESTIMADAS	R\$ 325.405,67 aproximadamente ~ = R\$ 325.406,00

Segue, abaixo, a planilha com todas as empresas com as quais foram realizadas tentativas de obtenção de orçamentos:

Nº	Empresa	RESPOSTA
01	Open senses https://www.opensenses.com.br/ atendimento@opensenses.com.br 11 93928 4846	Não enviou resposta
02	CPL Rua Dezenove de Fevereiro, 163 – Botafogo – Rio de Janeiro – RJ marcelo@cpl.com.br (21) 2266-4095/ (21) 97385-7914	Não enviou resposta
03	Alidub Av. Princesa Isabel, 323 Sala 409 – Copacabana, Rio de Janeiro – RJ, 22711-270 Telefones: (21) 3183-7401 / (21) 99754-6984	Não enviou resposta
04	VIDEOSHACK Rua Visconde de Pirajá, nº 577 Grupo 706 .Ipanema . Rio de Janeiro RJ . CEP 22410-003 :+(21) 3961-1540 :+55 21 2540-5600 Email :atendimento@videoshack.com.br	DECLINOU DE ENVIAR ORÇAMENTO POR INDISPONIBILIDADE OPERACIONAL
05	TRADUZLIBRAS (48) 99991-8771 contato@traduzlibras.com.br Florianópolis – SC	Não enviou resposta
06	ICOM Rua Serra de Botucatu, 1197 Tatuapé - 03317-001 São Paulo/SP contato-icom@ame-sp.org.br (11) 2360-8900	Não enviou resposta
07	LEVELIBRAS 11 95142-2353 contato@levelibras.com.br	ENVIOU ORÇAMENTO - VER ANEXO
08	INTERPRES Florianópolis, SC - Brasil Phone:(48) 99633-6296	ENVIOU ORÇAMENTO - VER ANEXO



	Email: contato@interpretesdelibras.com.br	
09	RIOVOX (21) 3881-3636/ 99993-8381 www.riovox.com.br comercial@riovox.com.br	SEM DISPONIBILIDADE PARA ATENDER –
10	EDUCALIBRAS 11 2631-4473 rogerio@educalibras.com.br Rua Togo, 3 - Jd Japão São Paulo - SP 02124-050	ENVIOU ORÇAMENTO – VER ANEXO
11	ETC FILMES contato@etcfilmes.com.br São Paulo SP Brasil +55 11 3803-9166 Av. Queiroz Filho, 1.700 – Sala 1 Torre B CEP 05319 000 Alto de Pinheiros	Não enviou resposta
12	IBT LIBRAS contato@ibtlibras.com.br Tel: (11) 4111-4187 Tel: (11) 98436-3122	Não enviou resposta
13	LD TRADUÇÕES contato@ldtraducoes.com.br ou pelo telefones 11 2872-3037 ou Whtasapp 11 98046-7335. End: Av. Imirim, 1.415 – Sala 8, Imirim – São Paulo – SP – CEP 02465-100 Telefone: (11) 2872-3037 Celular: (11) 97643-9849	Não enviou resposta
14	EASY TRANSLATIONS SERVICES Endereço: Av. Almirante Barroso, 81 – 34° Andar – Centro CEP: 20.031-004 Telefone: +55 21 2507.5437 Email: easyts@easyts.com	Não enviou resposta
15	CONTORNO ÁUDIO 31 3227-0805 31 3227-0511 Rua Níquel, 32 – Serra Belo Horizonte – MG contornoaudio@contornoaudio.com.br	Não enviou resposta
16	CAESAR LIBRAS secretaria@caesarlibras.com.br www.caesarlibras.com.br (27) 99273-2460 Av. Nossa Senhora da Penha, 1495 - Sala AT 504, Ed. Corporate Center, Santa Lúcia, Vitória - ES, 29.056-905	Não enviou resposta
17	INTERAGIR AV. MARIO GURGEL, Nº 5353, SÃO FRANCISCO-	Não enviou resposta



	CARIACICA/ES - Sala 101 - Torre B 27-3010 3517 Email: interagir.incluir@gmail.com	
18	SIGNUMWEB Endereço: Rua Sen. Milton Campos, 35, Andar 4º Vila da Serra, Nova Lima, MG E-mail contato@signumweb.com.br	Não enviou resposta
19	PRISMA TRADUÇÃO eventos@prismatraducao.com.br +55 (11) 9.9885-5220 +55 (11) 4123-3109	Não enviou resposta
20	IN-C INCLUSÃO SOCIAL & TRADUÇÃO PARA LIBRAS contato@incsocial.com.br.	Não enviou resposta
21	ALPHA LANGUAGE CONSULTING Rua Professor Moraes, 562 / Loja 02. Savassi – CEP: 30.150-370 Telefones: (31) 3956-6498 Whatsapp (31) 99811-9497 / (31)99128-9497 alpha@alphatradu.com.br	NÃO POSSUEM INTÉRPRETE DE LIBRAS.
22	ARTELIBRAS contato@artelibras.com.br (11) 99488-8140(11) 97371-5642(19) 98259-6659	Não enviou resposta
23	GLOBAL LANGUAGES Rio de Janeiro - RJ Rua Haddock Lobo, 210 - 8º Andar CEP: 20260-142 rj@centraldetraducoes.com.br (21) 2524-2525	Não enviou resposta
24	ABTRADUÇÕES Rua Odete Laura Foggiano, 360 Curitiba – PR, 82630-040 +55 41. 3618-9376 +55 41. 99896-5432 E-MAIL: contato@abtraducoes.com.br	Não enviou resposta
25	ALIANÇA TRADUÇÕES E-MAIL: atendimento@aliancatraducoes.com.br +55 11 3384-8550 +55 11 2774-1399	Não enviou resposta

IV – ESTIMATIVA DO VALOR DA CONTRATAÇÃO (PREENCHIMENTO OBRIGATÓRIO)

Preço estimado: valor limite que a administração se dispõe a pagar por determinado objeto, levando em consideração os aspectos mercadológicos próprios à negociação com o setor público e os recursos orçamentários disponíveis, obtido a partir de método matemático aplicado em série de preços coletados, podendo desconsiderar, na sua formação, os valores inexequíveis, inconsistentes e os excessivamente elevados (cf. artigo 8º da TRF2-PTP-2017/00110);



A realização de pesquisa de preços com vistas à apuração do custo estimado das contratações, em regra, fica a cargo da Subsecretaria de Controle de Custos de Compras e Contratos - SCON, à exceção das contratações de tecnologia da informação, obras e cursos de capacitação, cuja pesquisa e apuração do valor estimado são de responsabilidade dos setores respectivos.

Nas hipóteses em que a pesquisa seja da responsabilidade da SCON, a estimativa do valor da contratação a ser apurada pelo setor requisitante poderá ser breve, estimativa e referencial, visto que passível de complementação ou substituição a critério da SCON.

Necessidade de identificação do agente responsável pela cotação.

Este Tópico foi preenchido juntamente com o item III – Estimativas das Quantidades.

V - JUSTIFICATIVA PARA O PARCELAMENTO OU NÃO DA SOLUÇÃO (PREENCHIMENTO OBRIGATÓRIO)

A regra a ser observada pela Administração nas licitações é a do parcelamento do objeto, conforme disposto no § 1º do art. 23 da Lei nº 8.666, de 1993, mas é imprescindível que a divisão do objeto seja técnica e economicamente viável e não represente perda de economia de escala (Súmula 247 do TCU).

Por ser o parcelamento a regra, deve haver **justificativa** quando este não for adotado.

A princípio, não haveria óbice em parcelar o objeto do ponto de vista técnico; no entanto o não parcelamento do objeto, possivelmente, permitiria a economia de escala e, além disso, há a preocupação em relação aos itens 2.5 e 2.6 da planilha do tópico II, pois guardam relação com os outros itens e poderiam encarecer o orçamento total se fossem assimilados pelos demais itens.

VI - DEMONSTRAÇÃO DO ALINHAMENTO ENTRE A CONTRATAÇÃO E O PLANEJAMENTO DO ÓRGÃO OU ENTIDADE, IDENTIFICANDO A PREVISÃO NO PLANO ANUAL DE CONTRATAÇÕES OU, SE FOR O CASO, JUSTIFICANDO A AUSÊNCIA DE PREVISÃO (PREENCHIMENTO OBRIGATÓRIO)

Indicar se a contratação está prevista no Plano Anual de Contratações (PAC) do órgão. Se não estiver, justificar sua ausência.

A contratação foi autorizada na programação orçamentária da ARIC para 2022, por meio da [TRF2-SOL-2022/00047-A](#), TRF2-ADM-2022/00029, com o ID 15.

VII - POSICIONAMENTO CONCLUSIVO SOBRE A VIABILIDADE E RAZOABILIDADE DA CONTRATAÇÃO (PREENCHIMENTO OBRIGATÓRIO)

Explicitamente declarar que a contratação é viável ou que a contratação não é viável, **justificando** com base nos elementos anteriores dos Estudos Preliminares;

Tendo em vista os pontos levantados nestes Estudos Técnicos Preliminares, concluo que a contratação proposta é viável e atende ao princípio da razoabilidade.

VIII - RESPONSÁVEIS

Alfredo de Andrade Bottino (matrícula T212289) – Assessor-Chefe da Assessoria de Relações Institucionais e Cerimonial – ARIC

CCJF



ORÇAMENTOS

ANEXOS





INTERPRES

CNPJ 33.154.265/0001-01
 (48) 9 96336296
 contato@interpretesdelibras.com.br

Orçamento

A/C Tribunal Regional Federal da 2ª Região e do Centro Cultural Justiça Federal e outras localidades na cidade do Rio de Janeiro

1. Descrição do OBJETO: INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA/CONSECUTIVA EM LIBRAS (UNIDADE: HORA)						
Item	EVENTOS/ VÍDEOS/VISITAS/PALESTRAS E OUTROS	Quantidade estimada de horas totais por tipo de evento	Modalidade*	Valor Unitário	Valor Total	Nº de Profissionais
1.1	Posse de Desembargador(a)/ Entrega de Condecorações Solenidades de Homenagem Magistrados/ Servidores/ Autoridades de outros órgãos, no período de 8h às 19h, em dias úteis.	18 horas	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação	R\$ 350,00	R\$6.300,00	02
1.2	Palestras, Oficinas, Seminários, Webnários, Congressos, Fóruns, Conferência, Encontros, Visitas institucionais e similares no TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	110 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação	R\$ 400,00	R\$ 44.000,00	02
1.3	Gravação de vídeo do profissional para inserir janela em vídeos institucionais previamente produzidos pelo TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	50 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação de vídeo gravado em formato estúdio para inserir em janela de vídeo já produzido	R\$ 220,00	R\$ 11.000,00	02





INTERPRES
Empresa de
Tradução e Interpretação de
Língua de Sinais

INTERPRES

CNPJ 33.154.265/0001-01
☎ (48) 9 96336296
✉ contato@interpretesdelibras.com.br

1.4	Peças teatrais, óperas, performances, shows, espetáculos de dança, palestras, seus registros em vídeo veiculados de forma online síncrona ou assíncrona, filmes e vídeos, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	220 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação de vídeo gravado em formato estúdio para inserir em janela de vídeo já produzido	R\$ 400,00	R\$ 88.000,00	02
1.5	Qualquer um dos eventos constantes nos itens 1.1, 1.2, 1.3 e 1.4, que ocorram em qualquer horário, aos sábados, domingos e feriados	06 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação	R\$ 400,00	R\$ 2.400,00	02
1.6	Qualquer um dos eventos constantes nos itens 1.1, 1.2, 1.3 e 1.4, que ocorram em dias úteis, no período de 19h01min às 7h59min, em dias úteis.	15 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação	R\$ 350,00	R\$ 5.250,00	02
1.7	QUANTIDADE ESTIMADA DE HORAS TOTAIS	419 (quatrocentas e dezenove) horas totais	Valor Total		R\$ 156.950,00	

Florianópolis, 08 de junho de 2022

JAMILE DE SOUZA
LIMA:0437553655
1

Assinado de forma digital
por JAMILE DE SOUZA
LIMA:04375536551
Dados: 2022.06.08
23:50:47 -03'00'

Jamile de Souza Lima

Representante Legal



TRF2CAP202211995A





Tradução e Interpretação em LIBRAS





Proposta completa

Objeto:

INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA/CONSECUTIVA EM LIBRAS (UNIDADE: HORA)

Forma de pagamento: Forneceremos nota fiscal eletrônica. O pagamento será efetuado por crédito em conta corrente de titularidade da CONTRATADA,

Empresa: LEVE LIBRAS SERVICOS DE TRADUCAO E INTERPRETACAO LTDA
CNPJ: 22.773.354/0001-01
Contato comercial: Sara Lima (11) 9 5142-2353 ou David Lima (11) 9 8539-0181
E-mail: levelibras@gmail.com; contato@levelibras.com.br
Endereço: Avenida Guarapiranga, 2480 (75 A) – Guarapiranga - São Paulo/SP 04911-005.

Justiça Federal TRF2

Em atendimento ao termo de referência, apresentamos a seguinte proposta de preços:

EVENTOS/ VÍDEOS/VISITAS/PALESTRAS E OUTROS	Quantidade estimada de horas totais por tipo de evento	Modalidade*	Total
Posse de Desembargador(a)s/ Entrega de Condecorações Solenidades de Homenagem Magistrados/ Servidores/ Autoridades de outros órgãos, no período de 8h às 19h, em dias úteis.	18 horas	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação	R\$3.420,00
Palestras, Oficinas, Seminários, Webnários, Congressos, Fóruns, Conferência, Encontros, Visitas institucionais e similares no TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	110 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação	R\$21.450,00





Gravação de vídeo do profissional para inserir janela em vídeos institucionais previamente produzidos pelo TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	50 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação de vídeo gravado em formato estúdio para inserir em janela de vídeo já produzido	R\$ 58.500,00
Peças teatrais, óperas, performances, shows, espetáculos de dança, palestras, seus registros em vídeo veiculados de forma online síncrona ou assíncrona, filmes e vídeos, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	220 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação de vídeo gravado em formato estúdio para inserir em janela de vídeo já produzido	R\$200.640,00
Qualquer um dos eventos constantes nos itens 1.1, 1.2, 1.3 e 1.4, que ocorram em qualquer horário, aos sábados, domingos e feriados	06 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação	R\$ 1.182,00
Qualquer um dos eventos constantes nos itens 1.1, 1.2, 1.3 e 1.4, que ocorram em dias úteis, no período de 19h01min às 7h59min, em dias úteis.	15 HORAS	PRESENCIAL OU REMOTA Interpretação simultânea no local do evento ou remotamente e com gravação	R\$ 3.375,00
QUANTIDADE ESTIMADA DE HORAS TOTAIS	419 (quatrocentas e dezenove) horas totais	Total	R\$288.567,00

Observação: Considera-se como hora-base a hora de interpretação de LIBRAS realizada, simultânea ou consecutivamente, ao vivo ou gravada, prestada por 2 (dois) intérpretes (dupla) de **nível superior**, que se revezarão a cada 20 (vinte) minutos, compreendida no período da manhã, tarde ou noite com cessão de uso de imagem e VOZ.





PRAZO DE VALIDADE DA PROPOSTA: 90 (noventa) dias

Declaramos que disponibilizaremos pessoal técnico adequado para realização do objeto da presente licitação.

Declaramos que assumiremos inteira responsabilidade técnica e cível pelos serviços que vierem a ser prestados no âmbito do futuro contrato, bem como pela manutenção da segurança e do sigilo dos dados e/ou das informações adquiridos por meio dos serviços prestados.

São Paulo, 08 de Junho de 2022.

Assinatura do representante legal da empresa:

Sara Lima







PROPOSTA COMERCIAL

À
Tribunal Regional Federal da 2ª Região - RJ
A/C: Alfredo Bottino

OBJETO: Prestação de serviço de Tradução e interpretação simultânea de Libras para Língua Portuguesa ou vice-versa. Tradutor/intérprete de Libras (Língua Brasileira de Sinais) para evento a ser realizado no Tribunal Regional Federal da 2ª Região - RJ

A Educalibras Treinamento e Desenvolvimento do Idioma de Libras Ltda EPP, CNPJ 09.475.334/0001-96, sediada na Rua Togo, nº 03 – Jardim Japão – São Paulo – SP, CEP 02124-050, Telefone: (11) 2631-4473 / 94928-1000, E-mail: contato@educalibras.com.br / rogerio@educalibras.com.br, através de seu Representante Legal Andrey Lemes da Cruz, CPF/MF 322.808.058-71, RG 30.164.264-3, apresenta sua proposta comercial para o objeto especificado.

Item	Descrição do serviço	Unidade	Quant.	Preço Unitário Hora	Preço Total
01	Posse de Desembargador(a)s/ Entrega de Condecorações Solenidades de Homenagem Magistrados/ Servidores/ Autoridades de outros órgãos, no período de 8h às 19h, em dias úteis.	Horas	18	R\$ 750,00 Dupla	R\$ 13.500,00 Dupla
2	Palestras, Oficinas, Seminários, Webnários, Congressos, Fóruns, Conferência, Encontros, Visitas institucionais e similares no TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	Horas	110	R\$ 950,00 Dupla	R\$ 104.500,00 Dupla
3	Gravação de vídeo do profissional para inserir janela de legenda em vídeos institucionais previamente produzidos pelo TRF2, no período de 8h às 19h, em dias úteis, e no CCJF, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	Horas	50	R\$ 3.600,00 Dupla	180.000,00 Dupla
4	Peças teatrais, óperas, performances, shows, espetáculos de dança, palestras, seus registros em vídeo veiculados de forma online síncrona ou assíncrona, filmes e vídeos, no período de 11h às 21h, de terça a domingo.	Horas	220	R\$ 950,00 Dupla	R\$ 209.000,00

Rua Togo nº 3 – Jd. Japão, São Paulo/SP, CEP: 02124-050 CNPJ: 09.475.334/0001-96



TRF2CAP202211995A



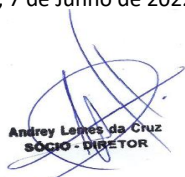
5	Qualquer um dos eventos constantes nos itens 2.1, 2.2, 2.3 e 2.4, que ocorram em qualquer horário, aos sábados, domingos e feriados	Horas	06	R\$ 950,00 Dupla	5.700,00 Dupla
6	Qualquer um dos eventos constantes nos itens 2.1, 2.2, 2.3 e 2.4, que ocorram em dias úteis, no período de 19h01min às 7h59min, em dias úteis.	Horas	15	R\$ 1.200,00 Dupla	R\$ 18.000,00 Dupla

Validade da proposta: 60 (sessenta) dias.

Condições de pagamento: Conforme definição do órgão

Em nossa proposta comercial é considerado a necessidade de serem utilizados uma dupla de Intérpretes para atender os serviços de Tradução/ Interpretação de Libras, uma vez que seguimos a Nota Técnica Nº 02/ 2017 emitida pela Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Intérpretes em Língua de Sinais - FEBRAPILS, sobre a contratação do serviço de Interpretação de Libras/Português e Profissionais Intérpretes de Libras/Português e serviços de Guia, é necessário o revezamento e trabalho em equipe a cada 20 minutos de serviços prestados

São Paulo, 7 de Junho de 2022


Andrey Lemes da Cruz
SÓCIO - DIRETOR

09.475.334/0001-96
EDUCALIBRAS TREINAMENTO
E DESENVOLVIMENTO DO IDIOMA
DE LIBRAS LTDA-ME
Rua Togo nº 03
Jardim Japão - CEP 02124-050
SÃO PAULO - SP

Andrey Lemes da Cruz – Sócio-Diretor
CPF: 322.808.058-71 / RG: 30.164.264-3
Educalibras Treinamento e Desenvolvimento do Idioma de Libras Ltda EPP
contato@educalibras.com.br / 11 2631-4473
<https://www.educalibras.com.br/>

Rua Togo nº 3 – Jd. Japão, São Paulo/SP, CEP: 02124-050 CNPJ: 09.475.334/0001-96

